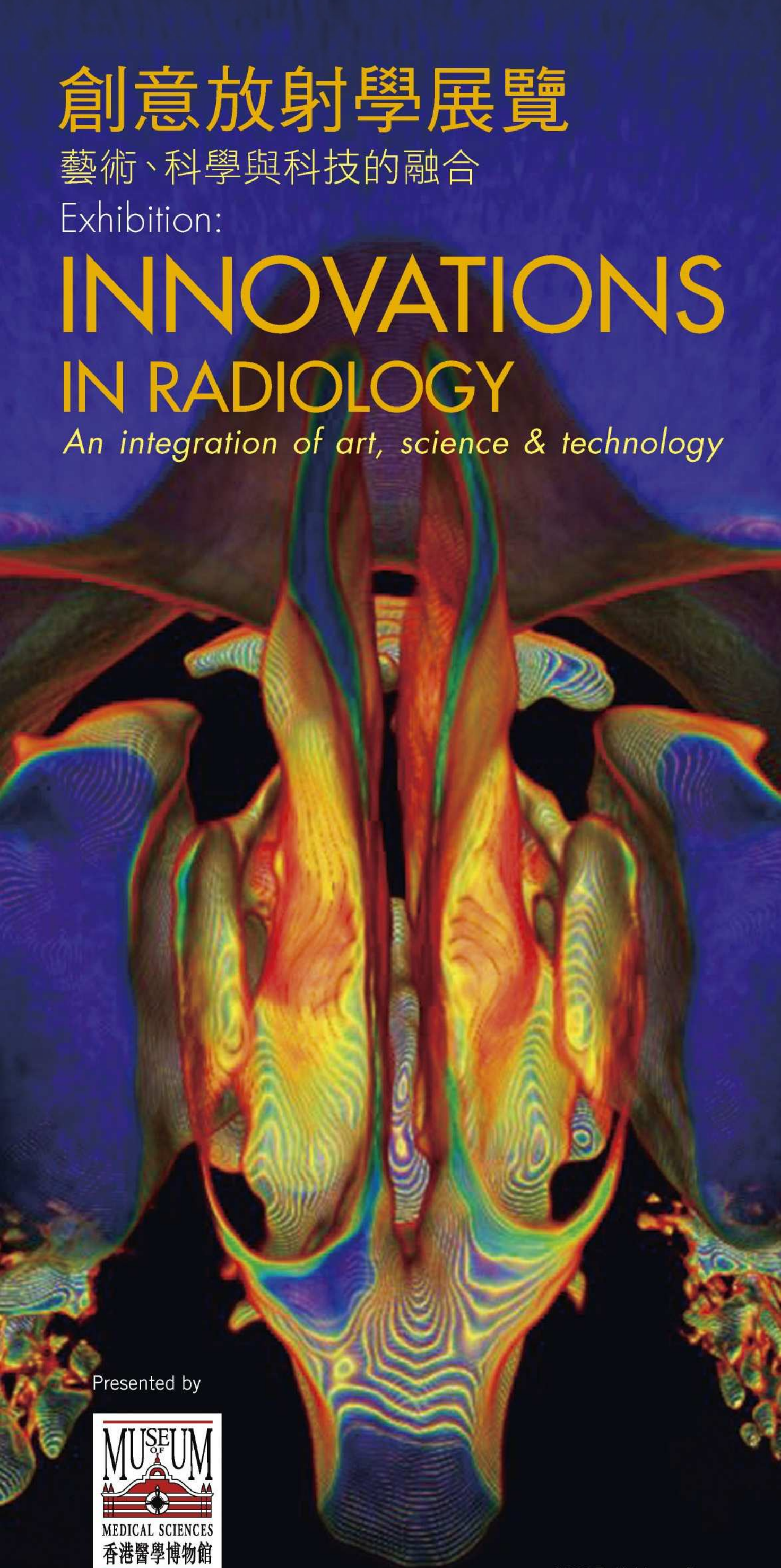
創意放射學展覽

藝術、科學與科技的融合

Exhibition:

INNOVATIONS IN RADIOLOGY

An integration of art, science & technology



Presented by

MUSEUM OF MEDICAL SCIENCES 香港醫學博物館

科學 · 藝術一面體
SCIENCE MEETS ART

有沒有想像你的鼻子或其他身體內部結構幻化成色彩艷麗的藝術作品？利用「彩虹技術」，馮啟雄醫生帶你們探索人體內部結構最彩色的一面！

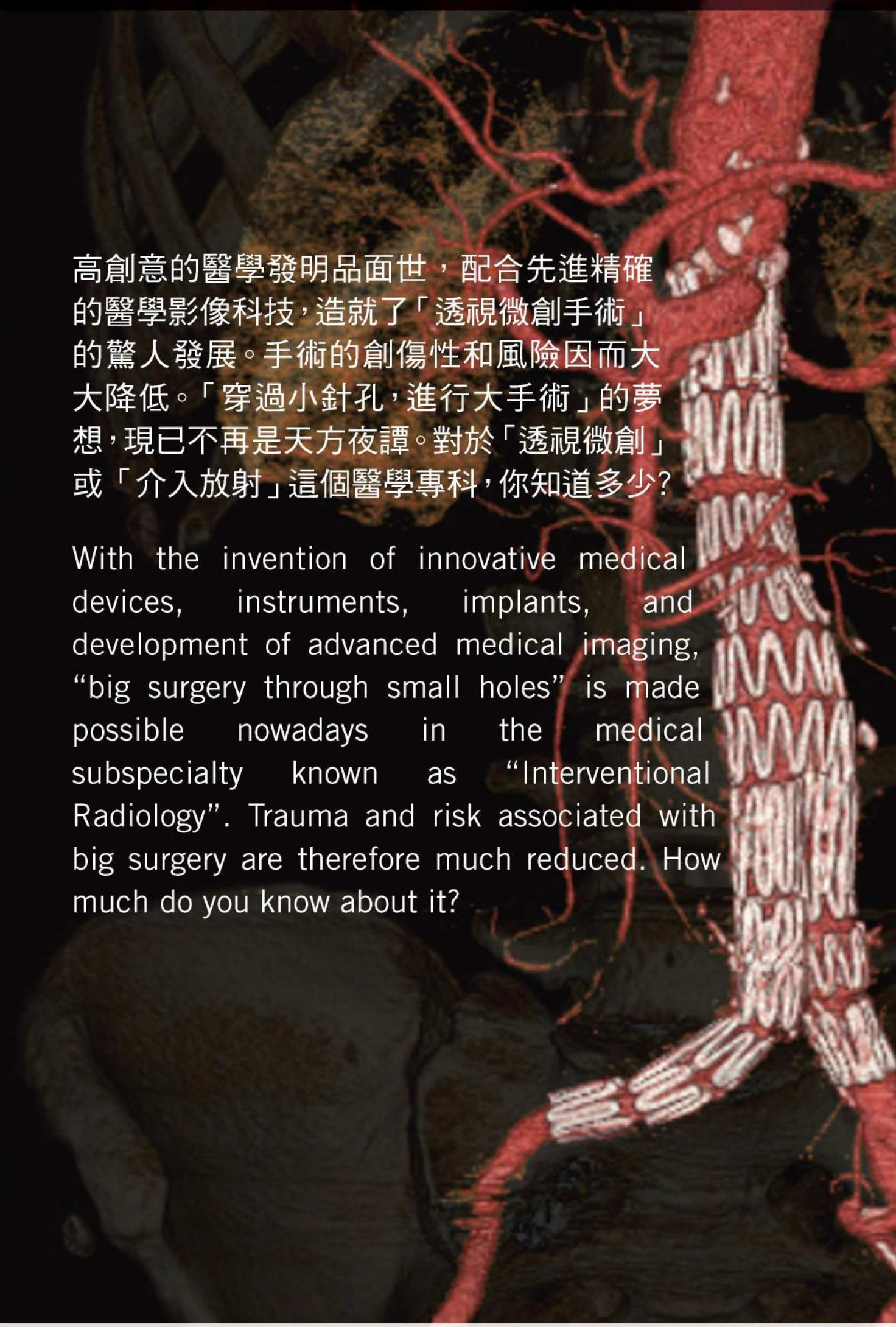
Dr. Fung Kai Hung, best known internationally for his innovative and unique artworks created from CT and MRI scans, will show you how he creatively integrates art and science.

Using an innovative color art technique, the "Rainbow Technique", Dr. Fung will show you not only his award-winning piece "What Lies Behind Our Nose?" but also ten of his recent captivating artworks.

鳴謝 Acknowledgements

馮啟雄醫生 Dr. KH Fung

小針孔·大手術
Big surgery through Small Needle Hole



高創意的醫學發明品面世，配合先進精確的醫學影像科技，造就了「透視微創手術」的驚人發展。手術的創傷性和風險因而大大降低。「穿過小針孔，進行大手術」的夢想，現已不再是天方夜譚。對於「透視微創」或「介入放射」這個醫學專科，你知道多少?

With the invention of innovative medical devices, instruments, implants, and development of advanced medical imaging, "big surgery through small holes" is made possible nowadays in the medical subspecialty known as "Interventional Radiology". Trauma and risk associated with big surgery are therefore much reduced. How much do you know about it?

鳴謝 Acknowledgements

余俊豪教授 Prof. Simon CH Yu
透視微創治療基金主席 President VIRF

透視微創治療基金
Vascular & Interventional Radiology Foundation

Website: www.virf.org

擴闊人體透視領域

Seeing through the human body And Beyond

近年放射學積極發展的掃描技術，不少都是諾貝爾獎得獎科技，大家知道的有幾多？不同掃描技術，例如 CT、MRI、又或是 PET 等，可以讓醫護人員利用尖端高清科技，進行身體檢測工作，尋找病源。是次展覽將點滴介紹這些掃描技術的有趣方面，讓大家進一步了解自己身體各部份的構造。

Radiology has evolved based on many Nobel prize-winning inventions and discoveries. CT, MRI, PET... and many more procedures in modern radiology not only allow us to see through the human body, but also permit us to gain deeper insight into the functional status of our body and mind. Some interesting facts will be highlighted in the exhibition.

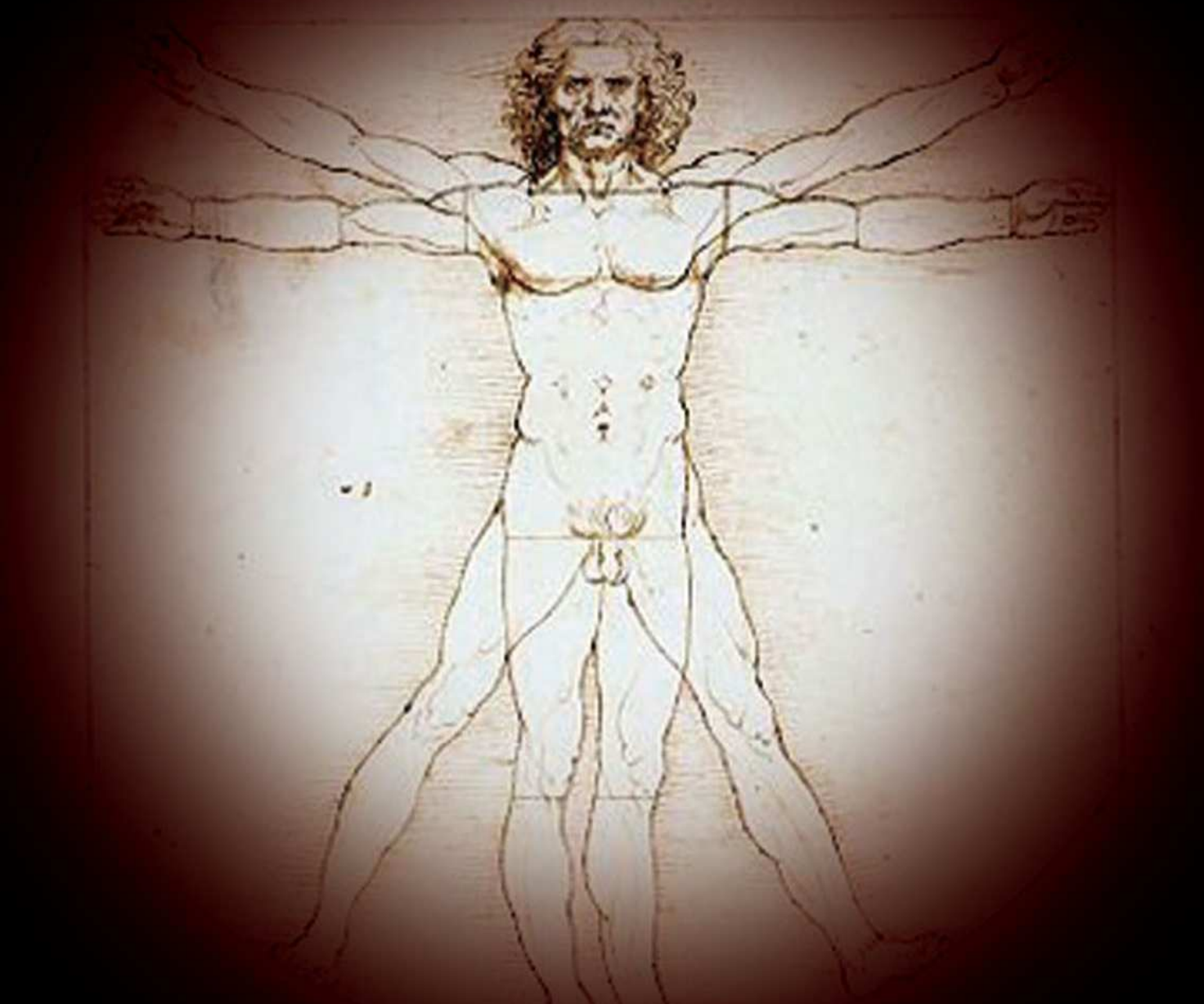
鳴謝 Acknowledgements

唐卓敏醫生 Dr. William CM Tong
香港放射科醫學院司庫 Hon. Treasurer, HKCR

HONG KONG COLLEGE OF RADIOLOGISTS 香港放射科醫學院

Website: www.hkcr.org

重燃達文西精神
LEONARDO DA VINCI
REVISITED



展覽會以最先進的3D及4D立體數碼影像顯示技術及現今放射學影像，重現達文西在解剖學、藝術創作及創新發明等領域上的創意思維。

Revitalizing Leonardo da Vinci's spirit in anatomical illustration using modern technology, the highlight of the exhibition features a stereoscopic 3D and 4D digital display of human anatomy created from actual medical imaging data with artistic rendering.

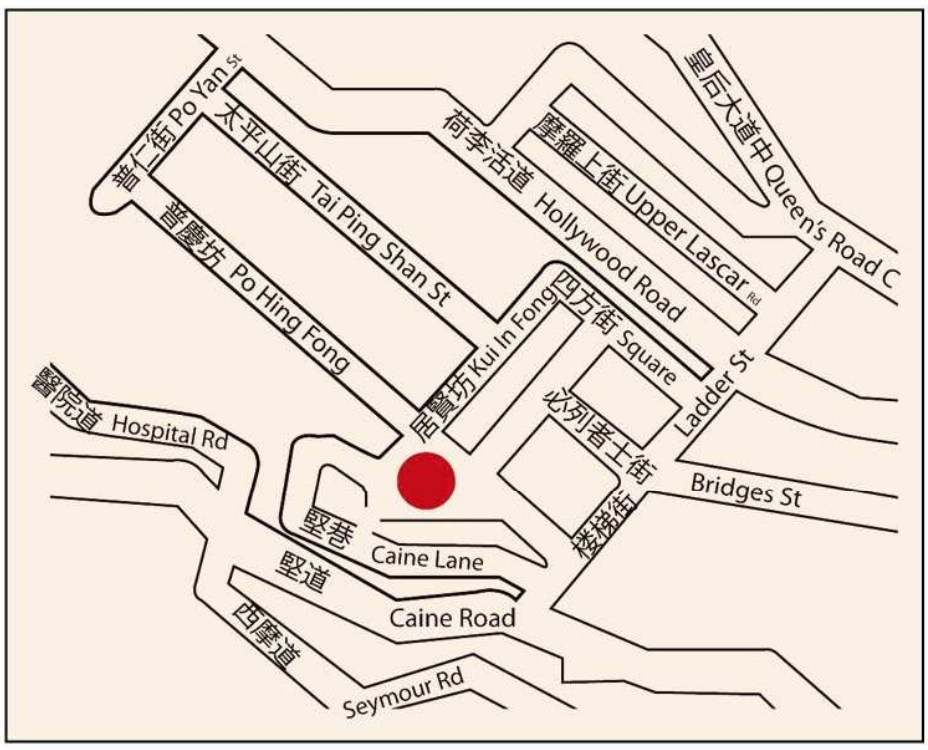
本環節會以3D立體數碼顯示技術作影像播放，參觀者敬請自攜RealD 3D 眼鏡。
This section features a stereoscopic 3D display, visitors please bring your own RealD 3D glasses.

鳴謝 Acknowledgements

東區尤德夫人那打素醫院　Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital
馮啟雄醫生　Dr. KH Fung
唐嘉信博士　Dr. Carrison KS Tong

放射學在醫學界的發展一日千里，隨着科技不斷發展，我們對其認識已不祇是一個由數個三角形組成的符號☢所能意會到。近日日本發生的核輻射事件，亦引起了各方對放射學的興趣。透過是次展覽，博物館為您介紹新一代放射學在人體掃描、微創手術及藝術方面的發展及應用，希望大家對放射學這些課題更加認識之餘，亦體驗到研創新科技背後燃點著的達文西式創意與創新偉大精神。

Radiology, with its rapidly developing technological applications in medical diagnosis and treatment, is nowadays much more than the symbol ☢ so familiar to the public. The recent Fukushima nuclear accident in Japan gave us a valuable lesson. It is now an opportune time for us to review our understanding about the use of irradiation in diagnostic and interventional radiology.



展期 Period	二〇一一年七月九日至八月十四日 9.7.2011 - 14.8.2011
地點 Venue	香港醫學博物館 Hong Kong Museum of Medical Sciences
網址 Website	www.hkmms.org.hk
時間 Hours	星期二至六 Tuesday to Saturday 10:00 a.m. - 5:00 p.m. 逢星期一休館 Closed on Mondays 星期日及公眾假期 Sundays & Public Holidays 1:00 p.m. - 5:00 p.m.

鳴謝 Acknowledgements

LG Life's Good